

**NEW YORK STATE OFFICE FOR THE AGING**  
**2 Empire State Plaza, Agency Bldg. 2, 5th Fl**  
**Albany, NY 12223**  
**Phone: 1-800-342-9871 Fax: 518-474-0608**  
**Email: [Languageaccess@aging.ny.gov](mailto:Languageaccess@aging.ny.gov)**

## Бланк жалобы о непредоставлении доступа к языку

Политика штата Нью-Йорк в отношении языкового доступа требует, чтобы некоторые государственные ведомства, работающие с населением напрямую, предлагали услуги устного перевода на любой язык и переводили важные документы, по крайней мере, на десять самых распространенных неанглоязычных языков в штате. Если у вас возникли проблемы с языковыми услугами, предоставленными нашим ведомством, вы можете заполнить и отправить эту форму жалобы, используя контактную информацию, указанную выше. **Конфиденциальность всей личной информации гарантирована.**

<p><b>1. Лицо, подающее жалобу:</b> Имя: _____ Фамилия: _____ Почтовый индекс: _</p> <p><input type="checkbox"/> Предпочитаю не называть свое имя. <i>Обратите внимание: если вы не предоставите контактную информацию, мы не сможем проинформировать вас о шагах, которые мы предпринимаем для ответа на вашу жалобу.</i> Предпочитаемый язык (языки): _____ Номер телефона: _____</p> <p>Адрес E-mail: _____</p> <p><b>Кто-либо помогал вам заполнять бланк жалобы?</b> <input type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Да Если "да", укажите контактную информацию этого человека:  Имя: _____ Фамилия: _____  Адрес E-mail и(либо) телефон: _____</p>
<p><b>2. На каком языке вы просили о предоставлении услуг?</b></p> <p>_____</p>
<p><b>3. Опишите суть проблемы.</b> Поставьте галочки в нужных местах и поясните ниже.</p> <p><input type="checkbox"/> Мне не предоставили переводчика</p> <p><input type="checkbox"/> В моей просьбе о предоставлении переводчика мне было отказано</p> <p><input type="checkbox"/> Переводчик не владел языком на должном уровне (укажите имя переводчика в разделе 5, если вам известно)</p> <p><input type="checkbox"/> Переводчик делал грубые или неподобающие комментарии</p> <p><input type="checkbox"/> Мне пришлось ждать переводчика слишком долго</p> <p><input type="checkbox"/> Мне не предоставили бланки или уведомления на языке, который я понимаю (укажите требуемые вами документы в разделе 5 ниже)</p> <p><input type="checkbox"/> Прочее (поясните) _____</p> <p>_____</p>
<p><b>4. Когда это произошло?</b> Если более одного раза, укажите дату самого последнего инцидента.</p> <p>Дата (ММ/ДД/ГГГГ): _____ Время: _____ <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM</p> <p><b>Где это произошло?</b> <input type="checkbox"/> По телефону <input type="checkbox"/> Лично Укажите адрес: _____</p>
<p><b>5. Расскажите нам, что произошло.</b> Укажите как можно больше деталей происшествия. Если это случилось более одного раза, укажите дату и время каждого инцидента и опишите, что произошло. Укажите услуги и документы, к которым вам требовался доступ. Укажите имена, адреса и номера телефонов присутствующих лиц, если это вам известно. Если нужно, воспользуйтесь дополнительными страницами, вписав на каждой странице свое имя и фамилию.</p>
<p><b>6. Вы пожаловались какому-либо представителю отдела или ведомства? Если да, напишите, с кем вы говорили, и какой был их ответ.</b> Пожалуйста, укажите как можно больше деталей.</p>
<p><b>Имя и фамилия печатными буквами:</b> _____ <b>Дата (ММ/ДД/ГГГГ):</b> _____</p> <p style="text-align: center;">(Лицо, подающее жалобу)</p>
<p><b>Просьба не писать в поле внизу — только для служебного пользования.</b></p> <p>Date: _____ Reviewer: _____ Resolution: _____</p>